

## Główna Dyrektywa (Rdzeń) - dla ułatwienia

Materiał z kanału Swaruu Oficial, opublikowany 20.03.2023 r.

### **Mari Swaruu:**

#### **Główna Dyrektywa**

Najbardziej uroczystą przysięgą Gwiazdowego Kapitana jest to, że raczej odda swoje życie, a nawet życie całej swojej załogi, niż naruszy Główną Dyrektywę. Główna Dyrektywa ma natychmiastowe zastosowanie do wszystkich kultur na każdej planecie, które nie osiągnęły jeszcze zdolności warp - co oznacza, że nie są jeszcze międzygwiazdne.

Dyrektywa ta znajduje się w Regulaminie Federacji, w rozdz.1, art.2, ust.7, który stanowi :

"Żadne z postanowień niniejszych artykułów nie upoważnia Zjednoczonej Federacji Planet do interweniowania w sprawach, które zasadniczo podlegają wewnętrznej jurysdykcji jakiegokolwiek planetarnego systemu społecznego, ani nie wymaga od jego członków poddania takich spraw pod rozstrzygnięcie na mocy niniejszych artykułów Federacji. Zasada ta nie może jednak naruszać stosowania środków egzekucyjnych na mocy Rozdziału 6.

Ponieważ prawo każdego czującego gatunku do życia zgodnie z jego normalną ewolucją kulturową jest uważane za nienaruszalne, żaden personel Federacji nie może ingerować w normalny i zdrowy rozwój życia i kultury innych ras. Taka ingerencja obejmuje wprowadzenie wyższej wiedzy, siły lub technologii do świata, którego społeczeństwo nie jest w stanie mądrze postępować z takimi korzyściami. Personel Federacji nie może naruszać tej podstawowej dyrektywy, nawet w celu ratowania swojego życia lub statku, chyba, że działa w celu naprawienia wcześniejszego naruszenia, lub przypadkowego skażenia danej kultury.

Niniejsza dyrektywa ma pierwszeństwo przed wszelkimi innymi względami, i niesie ze sobą najwyższe moralne i etyczne zobowiązanie. Innymi słowy, Federacja nie może narażać ewoluującego gatunku lub kultury na kontakt z technologią, której gatunek ten jeszcze nie odkrył lub obecnie nie jest w stanie rozwinąć.

Niedozwolone jest nawiązywanie kontaktu lub ingerowanie w życie niższych ras, chyba że są one zagrożone przez coś zewnętrznego. Zabronione jest komunikowanie się z mieszkańcami mniej rozwiniętych ras i kultur za pomocą jakichkolwiek urządzeń, aparatów, maszyn, narzędzi, broni lub wynalazków, które są bardziej rozwinięte w stosunku do nauki i technologii już istniejącej na danej planecie.

Zabronione jest przedstawianie członkom jakiegokolwiek mniej rozwiniętej rasy lub kultury jakiegokolwiek dowodu, który wykazywałby istnienie Zjednoczonej Federacji Planet i jej członków, w tym wszelkich urządzeń technologicznych i gadżetów wszelkiego rodzaju należących do członków Federacji - zarówno tych istniejących, jak i tych dotyczących ich przyszłego rozwoju.

Gdyby pogłoski o ich istnieniu rozprzestrzeniły się wśród istot takiej mniej rozwiniętej rasy - powinny one zostać szybko stłumione i ukryte, przy użyciu wszelkich metod dostępnych członkom Federacji - aby w jak największym stopniu zachować naturalny postęp tej rasy w jej życiu duchowym oraz rozwoju kulturowym i technologicznym - jako że uważane są one za święte."

Koniec mojego cytatu z Głównej Dyrektywy Federacji.

---

**Tłumaczyła (Translated by):** Aleksandra HoliSfera

**Korekta:** Agnieszka

**Zrealizowano** dla kanału Agencja Kosmiczna

**Link do video w języku polskim:** <https://www.youtube.com/watch?v=CkrTZVu87Es&t=5s>

---

**Źródło (URL of transcript):**

<https://swaruu.org/transcripts/prime-directive-core-for-easy-reference-english>

<https://www.youtube.com/watch?v=lqI7QviKOiU>

**Author:** Swaruu Official - English

**Original title:** Prime Directive (Core) for easy reference (English)

**Published:** March 20, 2023

---